



Hakuba Newsletter

2017

Vol.10

June

COMING EVENT



AIMING HIGH HAKUBA

2017.07.01 SAT
HAKUBA SKI JUMPING STADIUM

The first-ever Summer Festival at Hakuba Ski Jumping Stadium,
the ski jumping event venue of the 1998 Winter Olympics in Nagano.

Hip-hop group Scha Dara Parr, electronic music group Suiyobi no Campanella and rapper SALU are coming to Hakuba Ski Jumping Stadium for the first-ever Summer Festival – Aiming High Hakuba. The theme of the festival is “Have fun like a child”. Besides the impressive performances by the favoured guests on stage at the main venue, hands-on activities that one can hardly experience outside Hakuba are available in the community area for free. You may also camp at a nearby campground or enjoy optional outdoor recreations on the next day.

Ticket presale has started on May 10; special tickets for Hakuba residents will be released on June 3 (Sat). Please check out the official homepage at <https://aiming-high-hakuba.jp/> for the updated event information.

◆ **Date and Time:** July 1 (Sat)

◆ **Venue:** Hakuba Ski Jumping Stadium
※ Parking ticket is needed for using nearby pay parking areas.
Details will be posted on the official website.

◆ **Time:** Festival starts from 1 P.M. to 8 P.M.
Gates open at noon.

◆ **Tickets:** Presale : May 10 ~ May 21
Normal tickets and special tickets for Hakuba residents are released on June 3.

◆ **Ticket price:** Presale ¥4,500 Normal ticket ¥5,000 Group ticket for 4 ¥18,000
Price of Hakuba Resident Ticket is to be announced.
Junior high school children or under are admitted free when accompanied by a guardian.

◆ **Remarks**
Hakuba experimental activities held in the community area require advance application.
Details will be announced on the official website on a later date.



Official Website:

<https://aiming-high-hakuba.jp/>



For inquiries: Tourism Commission of Hakuba Village TEL: 0261-72-7100

WANTED !!

Official Envelope Ads Wanted!

For the purpose to provide various kinds of information to villagers, also to invigorate the region economy and to secure our independent revenue sources, Hakuba Village is now recruiting advertisements on official envelopes. Details are as below.

| Envelope type | Quantity | Ad Size | No. of ads | Upset price | To apply |
|---------------------------------|----------|----------------------|------------|-------------|-----------------------------|
| Common Use 229x324 mm (角 20) | 10,000 | 60mm(H) x 80mm(W) | Max. of 4 | ¥20,000 | General Affairs Division |
| Common Use 90x225 mm (長 40) | 10,000 | 50mm(H) x 70mm(W) | Max. of 3 | ¥15,000 | |
| Common Use 120x225 mm (長 3) | 20,000 | 60mm(H) x 80mm(W) | Max. of 3 | ¥40,000 | |

※Common use envelope is used for sending all kinds of village office's notifications and documents.

- ◆ **Printing position:** rear side of envelope (single color printing)
- ◆ **Insertion rate :** decided by bidding
- ◆ **Application Period :** Jun 1 (Thu) ~ Jun 20 (Tue), 2017
- ◆ **Advertisement content::** Contents which meet the criteria determined by Hakuba Village
- ◆ **Documents to submit :** Application form, Quotation form, Manuscript and drawing of the advertisement
- ◆ **Selection criteria:** Advertisement which passes the screening of examination committee with the highest bid
- ◆ **Others:** Please confirm all criteria and regulations before placing your bid.

※Necessary forms and list of criteria can be downloaded from Hakuba official homepage (in Japanese), or you may seek assistance at General Affairs Division.



For inquiries: General Affairs Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-72-7002

INFORMATION

Resident Welfare ~ Use of Agricultural Experience Center

There are 3 rooms in Agricultural Experience Center (Nougyo-Taiken-Jissyu-Kan) for activities such as soba making and oyaki making.

The facilities can be used between 8:30 a.m. and 9 p.m. All reservations are made on a first-come, first-serve basis.



| Facility's name | Charge | Remarks |
|---|---------------|---|
| Agricultural Experience Room (A) (Nougyo-Taiken-Jissyu-Shitsu) | ¥200 per hour | The maximum charge per room per day is capped at 8 hours. |
| Cookery Room (B) (Chori-Jissyu-Shitsu) | ¥200 per hour | |
| Lifestyle Experience Room (C) (Seikatsu-Jissyu-Shitsu) | ¥100 per hour | |

1. Reservations have to be made at the Information Desk of Hakuba Village Office.
We start to accept reservation on the first business day of every month for the next 3 months.
(e.g. Reservation of Sep 2017 will be accepted from Jun 1, 2017)
2. Applicant is required to pay for the full charge in order to complete the reservation. Tentative reservation is not accepted; however, you may call for checking the vacancy status before coming over.
3. No prepone or postpone of reservation. Fresh reservation is required in case of any change of time or date.
4. Cancellation charge policy: 31 days before: 25%; 7 to 30 days before: 50%;
1 to 6 days before: 75%; On the day: 100%
5. All facilities are charged on an hourly basis; time for preparation and cleaning up will also be charged.
You are required to pay for an extra hour if you start earlier or leave later than the reserved time.

For inquiries: Information Desk (Hakuba Village Office) TEL: 0261-72-7002 (ext. 1130)

NOTIFICATION

Notification of National Health Insurance Tax 2017 is sent

◆ What is National Health Insurance (NHI)

Every resident of Japan has an obligation to subscribe for either one of the public health insurance programmes that allow them to be ready for illnesses and injuries at any time. (Universal Public Insurance System) Those who are not covered under the Employees' Health Insurance (EHI) should subscribe for NHI.

Japan's National Health Insurance (NHI) is supported by the regular NHI Tax contributions from NHI members. NHI helps members pay part of the incurred medical costs from the tax pool.

◆ What is National Health Insurance Tax (NHI Tax)

NHI is subscribed on a household basis that NHI Tax is levied on those families with NHI members. If there is one NHI member in the family, the householder of that family is responsible for paying NHI Tax even if he/she is not a member.

◆ How National Health Insurance Tax is calculated

There are 3 parts of NHI tax: Basic medical care portion, Support to latter stage elderly portion and Nursing care portion. Each part is calculated based on Income portion, Property portion, Per-capita portion and Household portion. The NHI Tax of each family is capped at the maximum annual amount of ¥890,000 in FY 2017.

◆ When to pay National Health Insurance Tax

The NHI Tax from April 1 to the following March 31 (12 months) is divided into 10 installments, equally in principle. However, if indivisible, the 2-10 installments will be made the same amount that all remained amounts will be added to the first installment.

The first payment should be paid in June. A tax payer can choose to pay monthly or to pay the whole amount (rest amount) in a lump sum payment.

◆ Payment method

Tax payers are recommended to make use of the automatic withdrawal service. You only have to pick up an application form at Hakuba village and submit it to the bank where you have an account; the tax will be withdrawn automatically from your bank account on the payment due date. It can save you the worry about forgetting to pay your tax and the penalties associated with delinquent taxes.

※Please note that automatic withdrawal service is only applicable to financial institutions in Hakuba.

※Tax payers may only use the bank accounts registered in their own names for automatic withdrawal service.

You are required to unsubscribe the NHI after subscribing EHI; otherwise, you will be charged both NHI Tax and EHI Tax. Please come to the village office as soon as you receive your EHI member card. For more details, please contact the PIC of NHI Section of Resident Division.

Tax Division TEL: 0261-85-0712 Resident Division TEL: 0261-85-0715 (ext.1135)

Coming Deadline for Local Taxes・Services

Jun
30

1st Installment

Resident Tax

1st Installment

National Health Insurance Tax



Water and Sewer

Tax Division TEL: 0261-85-0712 Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714



Follow our Facebook page to have the up-to-date announcements of the village office!

<https://www.facebook.com/hakuba.lg.jp/>

Calendars of Health and Welfare Services

◆ Health check-up for infant and toddler

Venue: 1/F of Fureai Center

| Date | Event | Reception time | Targets (born in) |
|--------------|--------------------------------|----------------|-------------------------|
| Jun 1 (Thu) | Dental check-up (2 year-old) | 13:00~13:15 | Nov 2014 ~ Feb 15, 2015 |
| Jun 19 (Mon) | Consultation (2 year-old) | 9:15~9:30 | Apr 2015 |
| Jun 20 (Tue) | Health check-up (18 month-old) | 13:00~13:15 | Oct ~ Nov 2015 |
| Jun 30 (Fri) | Consultation (2 month-old) | 9:30~9:45 | Apr 2017 |

◆ Vaccination

Venue: 1/F of Fureai Center

| Date | Event | Reception time | Targets (born in) |
|--------------|-----------------------------|----------------|-----------------------|
| Jun 2 (Fri) | Japanese encephalitis ① | 13:00~13:45 | Notified individually |
| Jun 9 (Fri) | Different types of vaccines | 13:00~13:30 | |
| Jun 21 (Wed) | | | |

◆ Child raising supporting room <Shien-room>

TEL: 0261-72-3025

Friendly Plaza

<Nakayoshi Hiroba>

Time : 9:30 ~ 12:30

| | Every |
|--------------------|-------|
| 1 year-old Plaza | Tue |
| 0 year-old Plaza | Wed |
| 2-3 year old Plaza | Thu |

Free Use
Section

| | |
|--------------------------|-------------------------------|
| Every Mon | 9:30 ~ 12:00 13:30 ~ 16:00 |
| Every Tue · Wed · Thu | 13:30 ~ 16:00 |

Schedule

Happy
Father's Day



| Date | Event | Targets | Starting Time |
|--------------|---|---|-----------------|
| Jun 1 (Thu) | ★ Parent-child Exercises | 2-3 year-old | 10:30 ~ |
| Jun 5 (Mon) | Story Telling | --- | 11:00 ~ |
| Jun 6 (Tue) | ★ Parent-child Exercises | 1 year-old | 10:30 ~ |
| Jun 8 (Thu) | Tea Party | 2-3 year-old | 11:20 ~ |
| Jun 12 (Mon) | Child Raising Consultation | --- | 10:30 ~ |
| Jun 13 (Tue) | Tea Party | 1 year-old | 11:20 ~ |
| Jun 15 (Thu) | Local Cuisine Tasting (Oyaki) | 2-3 year-old | 11:20 ~ |
| Jun 18 (Sun) | Let's Play with Dad! | --- | 10:00 ~ 12:00 |
| Jun 21 (Wed) | Maternity Class② | Mother/ Father to be | 10:00 ~ |
| Jun 26 (Mon) | Symposium on Child Rearing Issues | --- | 10:00 ~ 12:00 |
| Jun 29 (Thu) | ★ Parent-child Exercises at B&G Pool | 2-3 year-old child and his/her parents | To be confirmed |

※Please confirm the details of the events with ★ with Shien-room.

◆ Foreign-language Human Rights Hotline (English)

by Tokyo Legal Affairs Bureau

0570-090-911 (Navi Dial)

Weekdays 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00

◆ Multicultural Living Supporter

by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)

Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446

Weekdays 9:30 ~ 17:30

Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment.

◆ Clinic · Hospital on-duty on holidays

| Date | Hakuba · Otari | Omachi | Ikeda · Matsukawa | Dental Clinic (DC) | Pharmacy in Hakuba |
|------------|-------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Jun4(Sun) | Otarimura Clinic | Ito Clinic | Azumi Hosp. | Okae DC Matsukawa | ----- |
| Jun11(Sun) | Shintani Clinic | Kakishita Clinic | Nishimori Ortho. Clinic | Sunada DC. Omachi | Fujinoya |
| Jun18(Sun) | Hakuba Clinic | Endo int. Med. Clinic | Ota Hosp. | Takeuchi DC Ikeda | Fujinoya |
| Jun25(Sun) | Kamishiro Clinic | Matsubayashi Clinic | Azumi Hosp. | Takeda DC. Hakuba | Fujinoya |

Detailed schedule with maps and contact no. is available at the village office; or can be downloaded from

<http://www.vill.hakuba.lg.jp/>